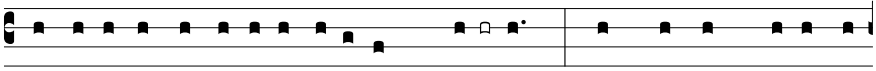
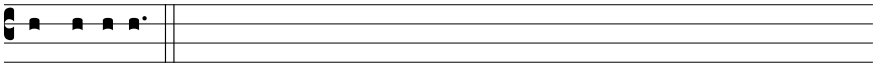


## Ad Nonam

### Psalm 101. I.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem **me-** am: \* et clamor me-us ad



te véni-at.

- |   |  |
|---|--|
| 2. Non avértas fáciem <i>tuam</i> <b>a</b> me: * in quacúmque die tríbulor, inclína ad me aurem <i>tuam</i> . | Hear, O Lord, my prayer: and let my cry come to thee.<br>Turn not away thy face from me: in the day when I am in trouble, incline thy ear to me. |
| 3. In quacúmque die invocávero te: * velóciter exáudi <i>me</i> .   | In what day soever I shall call upon thee, hear me speedily.   |
| 4. Quia defecérunt sicut fumus <i>dies mei</i> : * et ossa mea sicut crémium aruérunt.                        | For my days are vanished like smoke: and my bones are grown dry like fuel for the fire.  |
| 5. Percússus sum ut fœnum, et áruit cor <b>meum</b> : * quia oblítus sum comédere panem <i>meum</i> .         | I am smitten as grass, and my heart is withered: because I forgot to eat my bread.   |
| 6. A voce gémitus <b>mei</b> : * adhaésit os  |  |

meum carni meæ.

7. *Similis factus sum pellicáno solitú-*  
*dinis: \* factus sum sicut nyctícorax in*  
*domicílio.*

8. *Vigilávi, \* et factus sum sicut passer*  
*solitárius in tecto.*

9. *Tota die exprobrábant mihi inimíci*  
*mei: \* et qui laudábant me, advérsum*  
*me jurábant.*

10. *Quia cínere tamquam panem*  
*manducábam, \* et potum meum cum*  
*fletu miscébam.*

11. *A fácie iræ et indignatiónis tuæ: \**  
*quia élevans allisisti me.*

12. *Dies mei sicut umbra declinavé-*  
*runt: \* et ego sicut foenum árui.*

13. *Tu autem, Dómine, in ætérnum*  
*pérmanes: \* et memoriále tuum in*  
*generatiónem et generatiónem.*

14. *Réquiem ætérnam \* dona eis*  
*Dómine.*

15. *Et lux perpétua \* lúceat eis.*

Through the voice of my groaning, my  
bone hath cleaved to my flesh.

I am become like to a pelican of the  
wilderness: I am like a night raven in  
the house.

I have watched, and am become as a  
sparrow all alone on the housetop.

All the day long my enemies reproa-  
ched me: and they that praised me did  
swear against me.

For I did eat ashes like bread, and  
mingled my drink with weeping.

Because of thy anger and indigna-  
tion: for having lifted me up thou hast  
thrown me down.

My days have declined like a shadow,  
and I am withered like grass.

But thou, O Lord, endurest for ever:  
and thy memorial to all generations.

## Psalm 101. II.

1. *Tu exsúrgens miseréberis Sion: \**  
*quia tempus miseréndi ejus, quia ve-*  
*nit tempus.*

2. *Quóniam placuérunt servis tuis lá-*  
*pides ejus: \* et terræ ejus miserebún-*  
*tur.*

3. *Et timébunt gentes nomen tuum,*  
*Dómine: \* et omnes reges terræ gló-*

Thou shalt arise and have mercy on  
Sion: for it is time to have mercy on it,  
for the time is come.

For the stones thereof have pleased  
thy servants: and they shall have pity  
on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name,  
O Lord, and all the kings of the earth

riam tuam.

4. Quia *ædificávit Dóminus Sion*: \* et vidébitur in glória sua.

5. Respéxit in oratióem *humílium*: \* et non spreuit precem eórum.

6. Scribántur hæc in generatióne *áltera*: \* et pópulus qui creábitur, laudábit Dóminum.

7. Quia prospéxit de excéso *sancto suo*: \* Dóminus de cælo in terram aspéxit:

8. Ut audíret gémitus *compeditórum*: \* ut sólveret filios *interemptórum*.

9. Ut annúntient in Sion *nomen Dómini*: \* et laudem ejus in *Jerúsalem*.

10. In *conveniéndo pópulos in unum*: \* et reges ut sérviant Dómino.

11. Réquiem *ætérnam* \* dona eis Dómine.

12. Et *lux perpétua* \* lúceat eis.

thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto another generation: and the people that shall be created shall praise the Lord: Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

## Psalm 101. III.

1. Respóndit ei in via *virtútis suæ*: \* Paucitátem diérum meórum núntia *mihí*.

2. Ne révoques me in *dimídio diérum meórum*: \* in generatióem et generatióem anni *tui*.

3. Inítio tu, Dómine, *terram fundásti*: \* et ópera mánuum tuárum sunt *cæli*.

4. Ipsi peribunt, tu *autem pérmanes*: \* et omnes sicut vestiméntum veterá-

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest:

scent.

5. Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabuntur: \* tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

6. Filii servorum tuorum habitabunt: \* et semen eorum in saeculum dirigetur.

7. Requiem aeternam \* dona eis Domine.

8. Et lux perpetua \* luceat eis.

*The following is said kneeling :*

*Pater noster. continued in silence.*

℣. Et ne nos inducas in tentationem.

℞. Sed libera nos a malo.

℣. A porta inferi.

℞. Erue, Domine, animas eorum.

℣. Requiescant in pace.

℞. Amen.

℣. Domine, exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

Oremus.

Fidelium, Deus, omnium Conditor et Redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: † ut indulgentiam, quam semper optaverunt, \* piis supplicationibus consequatur: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. ℞. Amen.

℣. Requiem aeternam dona eis Domine.

℞. Et lux perpetua luceat eis.

℣. Requiescant in pace.

and all of them shall grow old like a garment: And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.

But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall continue: and their seed shall be directed for ever.

From the gate of hell.

Deliver, O Lord, their souls.

May they rest in peace.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

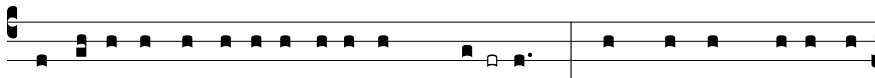
Let us pray.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful: grant unto the souls of Thy servants and handmaidens the remission of all their sins: that through devout supplications, they may obtain the pardon which they have desired. Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, forever and ever. Amen.

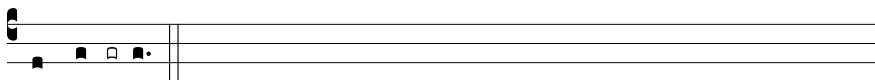
R̄. Amen.

## Alternate Psalm Tone

### Psalm 101. I.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem **me-** am: \* et clamor me-us ad



te **véni-**at.

2. Non avértas fáciem tuam **a** me: \* in quacúmque die tríbulator, inclína ad me aurem **tuam**.

Hear, O Lord, my prayer: and let my cry come to thee.

3. In quacúmque die invocávero te: \* velóciter exáudi me.

Turn not away thy face from me: in the day when I am in trouble, incline thy ear to me. In what day soever I shall call upon thee, hear me speedily.

4. Quia defecérunt sicut fumus dies **mei**: \* et ossa mea sicut crémium aruérunt.

For my days are vanished like smoke: and my bones are grown dry like fuel for the fire.

5. Percússus sum ut foenum, et áruit cor **meum**: \* quia oblítus sum comédere panem **meum**.

I am smitten as grass, and my heart is withered: because I forgot to eat my bread.

6. A voce gémitus **mei**: \* adhaésit os meum carni **meæ**.

Through the voice of my groaning, my bone hath cleaved to my flesh.

7. Símilis factus sum pellicáno solitúdinis: \* factus sum sicut nyctícorax in domicílio.

I am become like to a pelican of the wilderness: I am like a night raven in the house.

8. Vigilávi, \* et factus sum sicut passer solitárius in **tecto**.

I have watched, and am become as a sparrow all alone on the housetop.

9. Tota die exprobrábant mihi inimíci

**mei:** \* et qui laudábant me, advérsum me **jurábant.**

10. Quia cínere[m] tamquam panem manducábam, \* et potum meum cum fletu **miscébam.**

11. A fácie iræ et indignatió[n]is **tuæ:** \* quia élevans **allisisti** me.

12. Dies mei sicut umbra declinavérunt: \* et ego sicut foenum **áruí.**

13. Tu autem, Dómine, in ætérnum **pérmanes:** \* et memoriále tuum in generatió[n]em et generatió[n]em.

14. Réquiem ætérnam \* dona eis **Dómine.**

15. Et lux perpétua \* **lúceat eis.**

All the day long my enemies reproached me: and they that praised me did swear against me.

For I did eat ashes like bread, and mingled my drink with weeping.

Because of thy anger and indignation: for having lifted me up thou hast thrown me down.

My days have declined like a shadow, and I am withered like grass.

But thou, O Lord, endurest for ever: and thy memorial to all generations.

## Psalm 101. II.

1. Tu exsúrgens miseréberis **Sion:** \* quia tempus miseré[n]di ejus, quia **venit tempus.**

2. Quóniam placuérunt servis tuis lápides **ejus:** \* et terræ ejus miserébúntur.

3. Et timébunt gentes nomen tuum, **Dómine:** \* et omnes reges terræ glóriam **tuam.**

4. Quia ædificávit Dóminus **Sion:** \* et vidébitur in glória **sua.**

5. Respéxit in oratió[n]em **humílium:** \* et non sprevit precem **eórum.**

6. Scribántur hæc in generatió[n]e **áltera:** \* et pópulus qui creábitur,

Thou shalt arise and have mercy on Sion: for it is time to have mercy on it, for the time is come.

For the stones thereof have pleased thy servants: and they shall have pity on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto ano-

laudábit **D**óminum.

7. Quia prospéxit de excélsio sancto suo: \* **D**óminus de cælo in terram aspéxit:

8. Ut audíret gémitus compeditórum: \* ut sólveret filios interemptórum.

9. Ut annúntient in Sion nomen **D**ómini: \* et laudem ejus in **J**erúsalem.

10. In conveniéndo pópulos in **u**num: \* et reges ut sérviant **D**ómino.

11. Réquiem **æ**térnam \* dona eis **D**ómine.

12. Et lux **p**erpétua \* **l**úceat eis.

ther generation: and the people that shall be created shall praise the Lord:

Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

## Psalm 101. III.

1. Respóndit ei in via virtútis **s**uæ: \* Paucitátem diérum meórum núntia **m**ihi.

2. Ne révocés me in dimídio diérum meórum: \* in generatiónem et generatiónem anni **t**ui.

3. Inítio tu, **D**ómine, terram **f**undásti: \* et ópera mánuum tuárum **s**unt **c**æli.

4. Ipsi períbunt, tu autem **p**érmanes: \* et omnes sicut vestiméntum **v**eteráscunt.

5. Et sicut opertórium mutábis eos, et mutabúntur: \* tu autem idem ipse es, et anni tui non **d**efíciant.

6. Fílii servórum tuórum **h**abitábunt: \* et semen eórum in saéculum **d**irigétur.

7. Réquiem **æ**térnam \* dona eis

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest: and all of them shall grow old like a garment: And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed.

But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall con-

**D**ómine.

8. Et lux **p**erpetua \* *lúceat eis.*

tinue: and their seed shall be directed  
for ever.